ΕΤΟΣ Γ'. ΒΑΡΝΑ 31 ΙΟΥΛΙΟΥ 1893.—ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΑΡΙΘ. 256.

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ
'Εσωτερικοῦ:
Ετησία . . . . . λέβα 15
Εξάμηνος . . . . » 8
'Εξωτερικοῦ:
Ετησία . . . . φράγκα 20
Εξάμηνος . . . . » 12

Αἱ συνδρομαὶ πέμπονται εἰς διεθνεῖς ταχυδρ. ἐπιταγὰς καὶ γραμμάτια τῆς βουλγ. τραπέζης δι ἐπιστολῆς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «'Οδησσοῦ» ἐν τῷ ά. τμήματι 'Αριθ. 508.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ
ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ
Εν τῇ τετάρτῃ σελίδι ὁ στίχος διὰ χαρακτήρων τῶν δώδεκα στιγμῶν τιμᾶται ΕΝΟΣ λέβου.

Διὰ διαρκεῖς ἀγγελίας γίνονται ἰδιαίτεραι συμφωνίαι

Τὰ πρὸς τὴν «'Οδησσὸν» ἀποστελλόμενα χειρόγραφα δηλοῦντα τὸν τόπον τῆς προελεύσεως καὶ ὄντα ἐνυπόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψει.

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΟΝΟΝΤΑΙ
ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ
Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ
'Απευθυντέον: A la direction du Journal «'Οδησσός».

ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ
ΦΥΛΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΩΝ

ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

(τοῦ περιοδεύοντος τακτικοῦ ἡμῶν ἀνταποκριτοῦ.)

Βῶλος, 22 Ιουλίου 1893.

Ὑπὸ ἐμπορικὴν ἔποψιν.— Ὑπὸ πολιτικὴν καὶ διοικητικήν.— Ἡ ἰσχὺς τῶν πολιτικῶν κομμάτων.— Αἱ μέλλουσαι ἐκλογαί.

Τὸ ἐπίνειον τῆς ὅλης Θεσσαλίας ἄχρι τῶν τελευταίων ἡμερῶν τοῦ ἀειμνήστου κυβερνήτου Αλεξ. Κουμουνδούρου ὅστις καὶ περιφανῆ διπλωματικὸν ἕνεκεν τούτου θρίαμβον ἤρατο, εἶναι ἡ ἀρχαία Ιωλκός, ὁ Βῶλος ὁ ἐν τῷ βάθει τοῦ Παγασητικοῦ κόλπου κείμενος. Οπως νῦν ἔχουσι τὰ πράγματα ἡ πρωτεύουσα τῆς ἐπαρχίας Βώλου μετὰ τῶν γραφικωτάτων εἰς τοὺς πρόποδας τοῦ Πηλίου χωρίων δεκατεσσάρων τὸν ἀριθμόν, δὲν παρέχει τόσῳ ἐμπορικὸν ἐνδιαφέρον ὅσῳ πολιτικὸν διότι ἀφ' ὅτου ἀπετίναξε τὸν Τουρκικὸν ζυγὸν οἱ ὑπήκοοι τότε ἕλληνες ἐγκατέλιπον τὸν πρὸς τὸν κερδῷον 'Ερμῆν ζῆλον ἐγκολπωθέντες τὴν ἐρατεινὴν Μέγαιραν ἐν Ελλάδι πολιτικὴν θυσιασάντων ἐπὶ τοῦ βωμοῦ αὐτῆς ἄφθονα καὶ ἀθρόα τὰ μετὰ μόχθων καὶ μαρτυρίων συλλεγέντα παρὰ τῶν πατέρων τῶν νῦν πολιτευτῶν ἐν μέσῳ τῶν φεσοφόρων ὀθωμανῶν μεσιτῶν βολιωτῶν; χρήματα. Καὶ τοῦτο βεβαίως εἶναι τρανὸν τεκμήριον καλῶς ἐννοουμένης προόδου Πολιτείας καλῶς συντεταγμένης. Αλλ' ἵλεως γενοῦ Δέσποτα (μολονότι καὶ οἱ τελευταῖοι οὗτοι κομματάρχαι θεωροῦνται) διὰ μερικοὺς πολιτευομένους οἵτινες χρωματισμένοι αἴφνις Τρικουπικοὶ καὶ ἐξαγοράζοντες τῇ ὁμολογίᾳ ὅλου τοῦ κόσμου τὰς ψήφους τῶν πολιτῶν ἀναγορεύονται ἀντιπρόσωποι τοῦ ἔθνους ἐνθρονιζόμενοι εἰς τὰ βουλευτικὰ ἑδώλια ἀπαράβατον καθῆκον θεωροῦντες νὰ κύπτωσι τὸν αὐχένα εἰς τὸ νεῦμα τοῦ πολιτικοῦ ἐν τῇ Βουλῇ ἀρχηγοῦ των ψιθυρίζοντες ναὶ ἢ ὄχι κατὰ τὰς περιστάσεις. Ακολούθως ἐξερχόμενοι τοῦ περιβόλου τῆς Βουλῆς ὑπερηφάνως ἀνέρχονται τὰς βαθμίδας τῶν διαφόρων ὑπουργείων παρ' οἷς θύουσι καὶ ἀκολασταίνουσι διορίζοντες ἀνικανοτάτους συγγενεῖς των ἢ κομματαχίσκους, καὶ ἀπολύοντες ἱκανοὺς καὶ πεπειραμένους ὑπαλλήλους εὑρισκομένων εἰς τὰ πρόθυρα τῆς συμπληρώσεως τῶν ἐτῶν τῆς πολιτικῆς των συντάξεως τὴν ὁποίαν ὡς μόνον στήριγμα ὠνειρεύοντο τῶν γηρατείων των τὰ ὁποῖα θὰ διήρχοντο μετὰ τῆς ἀπόρου οἰκογενείας των. Πλὴν πάντα ταῦτα μάταια καὶ γελοῖα παρὰ τοῖς κυρίοις τούτοις πρῴην μεσίταις τῆς παραλίας Βώλου. Συνιστῶσι, κατὰ τὴν φράσιν των, τοῖς Υπουργοῖς τὴν ταχεῖαν ἀπόλυσιν τοῦ τάδε προξενικοῦ, διοικητικοῦ ἢ ὑπουργικοῦ ὑπαλλήλου καὶ τὴν ἀντικατάστασιν τούτου διὰ τοῦ ἰδικοῦ των διότι εἶναι ἀπαίτησις τοῦ κόμμητος. 'Ο Υπουργὸς τότε ὑποχωρεῖ καὶ τὸ ἔγκλημα συντελεῖται. 'Ο πτωχὸς γέρων ὑπάλληλος ἀναιτίως βλέπει κοινοποιουμένην αὐτῷ κατὰ τὴν ὥραν τῆς εὐσυνειδήτου ἐργασίας του τὴν ἀπόλυσιν καὶ τεθλιμμένος ἀλλὰ σιωπηλῶς ἐκ σεβασμοῦ πρὸς τοὺς ἀνωτέρους του οἵτινες καὶ εἰς οὐδὲν ἔπταισαν ἀποσύρεται, τυραννούμενος πῶς νὰ ἐξεύρῃ πόρον ζωῆς μέχρι τῆς ἐπανόδου εἰς τὴν ἐξουσίαν καὶ κυβερνήσεως ἥτις τὸ πρῶτον τὸν διώρισεν Αὐτὴ εἶναι ἡ ἀλγεινὴ εἰκὼν τῆς δημοσίας ἐν 'Ελλάδι ὑπηρεσίας ἥτις ὡς γάγγραινα θεραπεύεται διὰ τολμηρῶν φαρμάκων καὶ τολμηροτέρας κυβερνήσεως. Τὰ φάρμακα ἀπεκάλεσα τολμηρὰ ὄχι διότι ἡ ἐφαρμόσασα κυβέρνησις θ' ἀπωλέσῃ τὴν παρὰ τῷ λαῷ δημοτικότητά της τοὐναντίον θὰ ἐνισχυθῇ αὐτη, ἀλλὰ θ' ἀπωλέσῃ ἀριθμητικὴν ἰσχὺν ἐν τῷ κοινοβουλίῳ διότι μὴ ἀπολλυομένων τῶν ὑπαλλήλων οὓς ὑπέδειξαν θὰ δυσαρεστηθῶσιν οἱ βουλευταὶ οὗτοι καὶ θ' ἀποσκιρτήσωσιν ἀπὸ τῆς μιᾶς πτέρυγος εἰς τὴν ἑτέραν.

Καὶ μ' ἐξώθησεν ἡ γραφὶς εἰς τὴν ἀποκάλυψιν τῶν πολιτικῶν τούτων σκανδάλων τὰ ὁποῖα ἐνίοτε συνοδεύονται καὶ ὑπὸ ἑτέρων αἰσχῶν, διότι πρόκειται περὶ τοῦ Βώλου ἐν τῇ κομματικῇ παλαίστρᾳ τοῦ ὁποίου συγκαταριθμοῦνται καὶ βουλευταὶ ἀνικανώτατοι κατὰ βάθος καὶ ἥκιστα ἠθικῶν κατὰ τὰς μετὰ τῶν ὑπουργείων συναλλαγάς των. Δικαίαν ἐξαίρεσιν ποιούμεθα τῶν ἀξιοτίμων ὀνομάτων τῶν κ. κ. Ν. Γεωργιάδου διαπρεποῦς ἰατροῦ καὶ Αξελοῦ ἀντισυνταγματάρχου ἀρχαίων πολιτευτῶν καὶ εὐρυμαθῶν ἀνδρῶν, τῶν ὁποίων τὴν ἀντίληψίν των ἐπὶ τοῦ τόπου ζητοῦσι. Ιδίως τοῦ ἀποτυχόντος κατὰ τρς τελευταίας ἐκλογὰς κ. Γεωργιάδου εὐγλώττου ῥήτορος καὶ ἀνδρὸς irréprochable κατὰ τὴν συνήθη τοῦ Κλεμανσῶ φράσιν. 'Η ἐπιτυχία τοῦ κυβερνητικοῦ νῦν συνδιασμοῦ θεωρεῖται ἐξησφαλισμένη διότι οἱ Τρικουπικοὶ οὐδ' ἀστειευόμενοι πιστεύουσιν εἰς τὴν ἐπιρροὴν ἐπὶ τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ τοῦ Μαμμονᾶ Τρικούπη ὅστις ἀπὸ παντοπώλας τοὺς ἀπέδειξε διὰ τῆς Συναλλαγῆς βουλευτὰς καὶ τοὺς τάλαινας βουλευτὰς ὁ σκληρός! θὰ τοὺς ἐπαναφέρῃ εἰς τὸ πρότερον ἐπάγγελμά των. Πόσον δίκαιον ἔχει ὁ Δάντης λέγων ἐν τῇ Θείᾳ του κωμῳδίᾳ ὅτι δὲν ὑπάρχουσι πικρότεραι στιγμαὶ εἰς τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ ἐκείνας κατὰ τὰς ὁποίας ἀναπολεῖ ἡμέρας εὐτυχισμένας!» «Δυστυχισμένοι κ. κύριοι Κοκωσλῆ καὶ Καρτάλη οἵτινες τόσῳ Σουλτανικῶς διφκήσατε ὁλόκληρον Πήλιον ἀναπαυθῆτε τώρα ἀπὸ τὰ ἐπίπονα βουλευτικὰ ὡς ῥητόρων καθήκοντα εἰς τὰ μεσιτικὰ τοῦ μικροῦ Σας χρηματιστηρίου ἑδώλια ἐπ' ἀγαθῷ, ἀληθῶς, τοῦ τόπου ὅστις ἀρκετὰ ἐμαστιγώθη καὶ ὠνειδίσθη ὑπὸ τῆς διοικήσεως τοῦ πάτρωνός Σας κ. Τρικούπη.

Θείᾳ συνάρσει ἡ 'Ελλὰς νῦν, χάρις εἰς τὸν πατριωτισμὸν τοῦ φιλολάου βασιλέως της, παρέκαμψε τὸν ἐπικρεμάμενον κίνδυνον τῆς ἀπογνώσεως καὶ τῆς ἠθικῆς ἐξουδενώσεως διὰ τοῦ τολμηροῦ διαβήματος τῆς ἀπολύσεως τοῦ κ. Τρικούπη μεθ' ὅλην τὴν κοινοβουλευτικήν του ἰσχὺν καὶ τῆς προσκλήσεως εἰς τ' Ανάκτορα τοῦ πρεσβύτου οἰκονομολόγου πολιτευτοῦ κ. Σωτηροπούλου καὶ τοῦ ἀρχαίου διαπρεποῦς νομομαθοῦς καὶ ἐμπειροτάτου πολιτευτοῦ κ. Δ. Ράλλη καταρτισάντων 'Υπουργεῖον ἐκ μελῶν ὑπισχνουμένων ὡς ἐκ τοῦ παρελθόντος αὐτῶν ἀκριβῆ ἐκπλήρωσιν τῶν πρὸς τὴν πολιτείαν εὐσεβῶν καθηκόντων των ὡς ἐκ τῆς τριμήνου διοικήσεώς των ἀπεδείχθη παταξάσης τὴν ἐν τῇ πολιτικῇ συναλλαγὴν καὶ σεβασθείσης τὸν θησαυρὸν τοῦ Δημοσίου Ταμείου διὰ τῆς καταργήσεως θέσεων ἱκανοποιούντων τὰς βουλευτικὰς μόνον ἀπαιτήσεις καὶ παρὰ τῶν ὁποίων οὐδεμίαν ὠφέλειαν τὸ Δημόσιον προσεπορίζετο. Κατὰ τὰ γενόμενα δὲ ἐπ' ἐσχάτων σκάνδαλα ἐμπλήσαντα ἀπαγοήτευσιν καὶ φρίκην εἰς τοὺς φιλησύχους τοῦ Βώλου πολίτας ἀποδεικνύουσι τρανιότατα τὴν ἠθικὴν διαφθορὰν καὶ τὴν κατάπτωσιν τοῦ ἑλληνικοῦ φρονήματος ὅσῳ ἀφ' ἑτέρου καὶ τὴν χρηστὴν καὶ φιλοπάτριδα διάγωγὴν τῆς Ελλην. Κυβερνήσεως τὸ συμβὰν ἐν ὀλίγοις συνίσταται εἰς τὸ ἑξῆς: Καθηγητὴς τῶν μαθηματικῶν Παππαφωτίου ἔχων προσωπικὰς δοσοληψίας μετὰ τῶν γονέων τοῦ μαθητοῦ Ρέντσου ἐξεδίκησε τὴν μοχθηρίαν του διὰ τῆς ἀπορρίψεως τοῦ μαθητοῦ κατὰ τὰς ἐξετάσεις συνεννοηθέντος μετὰ τοῦ χρηστοῦ ἐκείνου γυμνασιάρχου νύκτωρ ἀπελθόντος τοῦ Βώλου. 'Ο ἀδικηθεὶς μαθητὴς ηὐτοκτόνησεν ἀφήσας συγκινητικὴν ἐπιστολὴν πρὸς τοὺς γονεῖς του. 'Ο ἐπαρχιακὸς καὶ τῆς πρωτευούσης τύπος τὸ ἀνέγραψεν πρό τινος, καὶ ἀνέμενον τὴν ἀπόφασιν τῆς Κυβερνήσεως ἥτις ἐξαπέστειλε αὐθωρεὶ ἐλεγκτὴν ἐπόπτην τῶν Σχολῶν καθηγητὴν τοῦ Πανεπιστημίου ὅστις καὶ ἀλλαχοῦ ἀπήντησε τοιαύτης μοχθηρίας δείγματα παρὰ τοῖς ἀμαθέσι διδασκάλοις. 'Ο εὐθαρσὴς καὶ εὔγλωττος ὡς γνωστὸν ῥήτωρ κ. Αθ. Εὐταξίας συντόνως ἐνήργησε καὶ ἀπέλυσε διὰ Β. Διατάγμ. 72 καθηγητὰς γυμνασίων, οἵτινες διωρίσθησαν ὡς ἐκ περισσοῦ διὰ βουλευτικὰς ἀπαιτήσεις. Ταύτας ὡς καὶ 4 γυμνάσια ἐν τῷ Κράτει κατήργησεν ὁ κ. 'Υπουργὸς ἀποφέρων οὕτως ἐν τῷ Κεντρικῷ ταμείῳ ἀρκετὰς ἑκατοντάδας χιλιάδων δραχμῶν. Καὶ θὰ προβῇ ἡ Κυβέρνησις εἰς καταργήσεις πλείστων ἄλλων θέσεων αἵτινες ἐδημιουργήθησαν ἐπὶ σκοπῷ κρατύνσεως τῆς κομματικῆς ἐπιρροῆς φίλων τῆς τέως κυβερνήσεως βουλευτῶν. Πλειστάκις μᾶς ἐδόθη ἀφορμὴ νὰ ἐκτιμήσωμεν τὰς ἐνεργείας τῆς Κυβερνήσεως ἥτις ἀπὸ τριῶν μηνῶν διευθύνει τὰ κοινὰ ἀλλὰ διὰ τοῦ τελευταίου διαβήματος ὁ λαὸς τῆς Ελλάδος σέβεται αὐτὴν καὶ τιμᾷ διότι πειθόμεθα ὅτι ἐκλήθη νὰ πατάξῃ ἀφ' ἑνὸς τὰς ἀνομίας παρ. Κυβερνήσεων καὶ νὰ βελτιώσῃ ἀφ' ἑτέρου τὰ εἰς σχεδὸν ἀνεπανόρθωτον θέσιν περιελθόντα οἰκονομικὰ τοῦ Κράτους.

Δ. Ζδς.

ΑΙ ΔΥΟ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ

Β.

Εγράψαμεν προηγουμένως καὶ πολλάκις ἐν ταῖς στήλαις τῆς «Οδησσοῦ» ἐπανελάβομεν, ὅτι ἓν τῶν σπουδαιοτέρων ἐθνικοθρησκευτικῶν κέντρων περὶ ὅ δέον νὰ στρέφωνται ἐπίσης δὲ καὶ νὰ συγκεντρῶνται πάντες οἱ ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ Ελληνες εἶναι οἱ πνευματικοὶ ἀρχηγοὶ τῶν περὶ ἡμᾶς ὁμογενῶν κοινοτήτων. Αν οὗτοι ἀδιαφοροῦσι περὶ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων αὐτῶν, αν μικρὰν ἔχουσιν ἰδέαν περὶ τῆς ἀποστολῆς των, ἄν δὲν ἀντιλαμβάνωνται τῶν περιστάσεων καὶ δὲν δύνανται ἢ δὲν θέλωσι νὰ ἐκτιμήσωσιν αὐτάς, ἄν ἐν ἑνὶ λόγῳ ἐξακολουθῶσι ὁδεύοντες τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἐκείνην πολιτικὴν ἥτις συνέτεινε εἰς τὸ νὰ προπηλακίζηται νῦν ὑπὸ τῶν ὑπεναντίων πᾶν ἱερὸν ἡμῶν καὶ ὅσιον, τότε ἐρρέτω ἐς κόρακας καὶ ἔθνος καὶ θρησκεία καὶ πολιτισμὸς καὶ ἑλληνισμὸς καὶ ὑποχωρησάτω ὁ τελευταῖος πρὸ τῆς ἀδυσωπήτου ἀνάγκης! Αλλὰ δὲν ἔχει οὕτω! Τὸ αἴσθημα παρὰ τοῖς ἕλλησιν οὐδέποτε οὐσιωδῶς ἐχαλαρώθη μακραίων δουλίᾳ δὲν ἐπέτυχε νὰ συντελέσῃ εἰς τὴν ἀπόσβεσιν αὐτοῦ, τοὐναντίον δὲ ἀνεζωπύρησεν αὐτὸ καὶ παρώξυνε εἰς βαθμὸν ὥστε νὰ ἐπιτελέσῃ πᾶν ὅ,τι ὑπὸ τὸν βαρβαρικὸν ζυγὸν κατὰ τοὺς τελευταίους χρόνους ἐπετεύχθη.

Δυστυχῶς εἰς τοὺς μετέπειτα χρόνους τὸ ἐθνικὸν αἴσθημα ἤρξατο χαλαρούμενον, οἱ δὲ δι' ὧν ἐπιτυγχάνετο ἡ συγκέντρωσις καὶ τὸ ἀλληλένδετον τῶν κοινοτικῶν ἡμῶν δεσμῶν ἤρξαντο συντελοῦντες καὶ δι' ἄλλους λόγους ἰδίᾳ δὲ ἕνεκεν τοῦ ἐπαράτου συμφέροντος εἰς τὴν ἀποσύνθεσιν ἰδίᾳ δὲ τὸν παντελῆ ἡμῶν ὡς κοινότητος μαρασμὸν πρὸς βλάβην τοῦ κοινοτικοῦ ἡμῶν ἱδρύματος.

Μία καὶ μόνη ὑπῆρχε παρηγορία πρὸς διατήρησιν τοῦ γοήτρου τῆς θρησκείας ἡμῶν, ἐξυπηρέτησιν δὲ τοῦ ἐθνισμοῦ μας, ἡ διὰ τῶν ἐνεργειῶν τοῦ Αρχιερέως πρὸς ἀποτελεσματικὴν ἐνέργειαν δράσις, ἀλλὰ καὶ ταύτης στερούμεθα γνωστῆς οὔσης τῆς πνευματικῆς καταστάσεως τῶν γειτόνων πόλεων Σωζουπόλεως καὶ Μεσημβρίας ὑπὸ τὴν πνευματικὴν διοίκησιν τῶν Μητροπολιτῶν αὐτῶν Σωφρονίου καὶ Παρθενίου.

Κατὰ τοῦ τελευταίου οὐκ ὀλίγα εἰσὶ τὰ παράπονα, καὶ ἡμεῖς αὐτοί δὲ ἐξ ἰδίας ὄψεως καὶ αὐτηκοΐας ἐκρίναμεν, καὶ δὴ προκειμένου περὶ τοῦ ζωτικωτάτου αὐτῶν συμφέροντος τοῦ σχολικοῦ ζητήματος ἐν ᾧ ἀριδήλως πλέον ἡ ἐνεργητικότης αὐτοῦ ἀναφαίνεται ἐκ τῆς παντελὲς αὐτοῦ ἐκ τοῦ ζητήματος ἀποχῆς καὶ ἡ ἐφησύχασις αὐτοῦ ἐν Αγαθοπόλει. Τὸ αὐτὸ συμβαίνει καὶ κατὰ τὸ ἐπὶ θύραις ἔτος. 'Ο Σωζουαγαθουπόλεως Παρθένιος ἐπαναπαυόμενος ἐπὶ τῆς ἰδέας ὅτι «πλούσιος ἐστίν, ὁ ἐν ἐλαχίστοις ἀρκούμενος» ἀπέφυγε τὴν Σωζούπολιν καὶ ἠρκέσθη εἰς τὰ εἰσοδήματα τῆς Αγαθουπόλεως ἀνευμόχθων αὐτὰ προσεταιριζόμενος καὶ πιστῶς ἐμμένων τῇ εὐαγγελικῇ ῥήτρᾳ «ὅστις σὲ ῥαπίζει ἐπὶ τὴν μίαν σιαγόνα στρέψον καὶ τὴν ἄλλην».

Καὶ δὲν εἶναι μόνον αἱ ῥηθεῖσαι μητροπόλεις αἱ πάσχουσαι ὑπὸ τῆς πνευματικῆς κακοδιοικήσεως. Αἱ στῆλαι τῶν βυζαντινῶν ἐφημερίδων πληροῦνται καθ ἑκάστην ἀναφορῶν πρὸς τὰ πατριαρχεῖα κατὰ τῶν ἀνὰ τὰς ἐπαρχίας τοῦ Οἰκουμενικοῦ θρόνου Αρχιερέων, τὸ πρᾶγμα δὲ πρὸ πολλοῦ ὤφειλε νὰ ἑλκύσῃ τὴν προσοχὴν τῶν ἁρμοδίων τοὐλάχιστον δι ἐκείνας τὰς Μητροπόλεις αἵτινες εἰσὶ μᾶλλον ἐκτεθειμέναι εἰς τὴν διάκρισιν ὑπεναντίων ἀνέμων, ἡ ὀλιγωρία δὲ αὕτη τῶν ἰθυνόντων τὰ τῆς Εκκλησίας ἴσως ἡμέραν τινὰ θὰ ἀναγκάσῃ αὐτοὺς πικρῶς νὰ μεταμεληθῶσι, ὁπότε δυστυχῶς θὰ εἶναι πολὺ ἀργά.

Γρμ.

Εν Βάρνῃ τῇ 30 Ιουλίου 1893.

ΑΙ ΕΛΛ. ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

Ὡς τὰ ἄτομα οὕτω καὶ τὰ ἔθνη καὶ αἱ κοινωνίαι πάσχουσι ἐν τῷ βίῳ αὐτῶν μεταβολὰς καὶ μεταλλαγάς, τοιαύτας δέ τινας ὑπέστησαν κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, ὡς γνωστόν, καὶ αἱ ἐν τῇ Ηγεμονίᾳ ἑλληνίδες Κοινότητες ὡς ἐκ τῆς μεταπολιτεύσεως προελθούσας. Κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς δουλείας ἡ ἔλλειψις τάξεως καὶ ἀσφαλείας αὐτοὶ δηλονότι οἱ στοιχειώδεις ἀλλὰ καὶ κυριώτατοι παράγοντες πρὸς ἀνάπτυξιν ἠθικὴν καὶ ὑλικὴν εὐημερίαν παντὸς ἔθνους καὶ πάσης ἰδίᾳ κοινότητος, οὐκ ὀλίγον συνετέλεσαν εἰς τὸν περιορισμὸν τῆς ἡμετέρας πνευματικῆς προόδου καὶ συνεβάλοντοπρὸς τὸν μαρασμόν τοῦ ζήλου ὅστις διέφλεγε καὶ διεθέρμαινε τὰ στήθη τῶν πατέρων μας, ὁ μαρασμὸς δὲ οὗτος ἐπέφερε σὺν τῷ χρόνῳ καὶ τὴν ἄνοδον ἐν τῇ ἐξουσίᾳ τῶν κοινοτικῶν πραγμάτωνεὶς ἄνδρας ἀνικάνους πρὸς πνευματικὴν ἡμῶν διοίκησιν, τὸ πλεῖστον δὲ ἀπαιδεύτους καὶ ἀμαθεῖς, εἰς οὐδὲν λογιζομένους τὸ κοινὸν συμφέρον.

Εὐτυχῶς τοὺς χρόνους τῆς δουλείας ἀντικατέστησαν χρόνοι ἐλευθερίας, τὸ σύμβολον τοῦ χριστιανισμοῦ ἀνεπετάσθη ἐπὶ τῆς Χώρας ἐν ᾗ διαβιοῦμεν καὶ ἧς οἱ προπάτορες ἡμῶν ὑπῆρξαν οἱ πρῶτοι οἰκισταί, ἔκτοτε δὲ ἤρξατο διὰ τὴν χώραν ἐν γένει καὶ τὰς καθ' ἡμᾶς κοινότητας ἰδίᾳ νέος βίος, νέα περίοδος ἐργασίας, νέα πρόοδος, νέα ἀκμή. Ἰδιαίτεροι νόμοι καθώρισαν τὰς σχέσεις τοῦ πολίτου πρὸς τὴν πολιτείαν, τοῦ ἀρχομένου πρὸς τοὺς ἄρχοντας, τὰς μεταξὺ ἀλλήλων σχέσεις καὶ γενικῶς διεκανόνισαν πᾶν ὅ,τι ἔχει σχέσιν πρὸς τὸν πολιτειακὸν ὀργανισμὸν καὶ τὴν εὐημερίαν τοῦ Κράτους.

Αἱ διάφοροι ἐθνότητες, τὰ διάφορα θρησκεύματα, ἔλαβον τὴν ἀνήκουσαν αὐτοῖς ἐν τῇ πολιτείᾳ θέσιν συνῳδὰ τοῖς συνταγματικοῖς θεσμοῖς τοῖς διέπουσι τὴν Χώραν, αἱ μειονοψηφεῖαι ἀπετέλεσαν ἰδίας κοινότητας ὑπὸ τὴν ἄμεσον μὲν ἐπίβλεψιν τῆς ἀνωτάτης ἐξουσίας τῆς Χώρας, ἔμμεσον δὲ τῶν ἐκλεκτῶν ἐκ τῶν ἀποτελούντων αὐτὰς προσώπων, ἐξ ὧν αἱ ἡμέτεραι ἑλληνίδες κοινότητες λόγῳ προτεραιότητος καὶ διανοητικῆς μορφώσεως ὑπερτεροῦσι τὰς λοιπάς.

Εἶναι ἀληθὲς ὅτι πᾶσα εἴσοδος εἰς νέον βίον, εἰς νέαν περίοδον ἐργασίας καὶ νέαν τάξιν πραγμάτων τέως ἄγνωστον καὶ ἀκατάληπτον, οὐκ ὀλίγα παρέχει πράγματα τοῖς εἰσερχομένοις εἰς αὐτόν, ἀλλ' εἶναι ἐπίσης ἀληθέστατον ὅτι ἀπὸ τῆς ἐποχῆς ἐκείνης μέχρι σήμερον μικρὰ σχετικῶς ἐπετελέσαμεν ὑπὸ προοδευτικὴν τῶν κοινοτικῶν ἡμῶν ἔποψιν, καὶ τοῦτο διότι οὐδέποτε κατηνοήσαμεν τὰς περικυκλούσας ἡμᾶς περιστάσεις, οὐδέποτε ἐξετιμήσαμεν τὸν πολύτιμον χρόνον ὅστις δίδοται ἡμῖν πρὸς δρᾶσιν, οὐδέποτε ἑνὶ λόγῳ ἠθελήσαμεν νὰ συνεργασθῶμεν ἀφίνοντες κατὰ μέρος τὰς μικροφιλοτιμίας καὶ τὰς ἐκ τούτων ἔριδας, ἀποπτύοντες τὸν ἐπάρατον ἐγωϊσμόν, τὸν δημιουργούμενον ἐξ ἐπιπολαίας κρίσεως καὶ ἀντιλήψεως τῶν περὶ ἡμᾶς, ἀποσκορακίζοντες τὴν κενοδοξίαν, τὴν κουφόνοιαν, τὴν μοχθηρίαν καὶ τὴν μετὰ ἐθελοκακίας καὶ ἀποτυφλώσεως προστριβὴν ἡμῶν περὶ τὸ συμφέρον, ὁπότε καὶ μόνον θὰ κατορθώσωμεν νὰ δημιουργήσωμεν μέλλον ἀκτινοβολοῦν ἐπίζηλον καὶ ἐπίφθονον. Ἀνάγκη συνεργασίας, κύριοι ὁμογενεῖς, καὶ συμπράξεως ἐν πνεύματι ἀδελφότητος, ἄνευ δὲ ταύτης ἀποσύνθεσις καταστροφὴ καὶ ὄλεθρος μᾶς ἀναμένουσι! . . . .

Σκ.

ΑΙ ΔΗΜΟΤΙΚΑΙ ΕΚΛΟΓΑΙ

Μετὰ ἕνα μῆνα γενήσονται αἱ ἐκλογαὶ τῶν ἀστικῶν δήμων ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἡγεμονίᾳ.. Ὁποίαν σημασίαν κέκτηνται αἱ ἐκλογαὶ αὗται ὑπό τε γενικὴν ἔποψιν καὶ ἰδίᾳ ὑπὸ τοπικὴν σημασίαν οὐδεὶς δύναται νὰ ἀρνηθῇ ἢ μᾶλλον κατάδηλον εἶναι εἰς πάντα. Δυστυχῶς ἀπὸ τινος χρόνου οἱ συμπολῖται ἡμῶν ἀπέχουσι τῶν ἐκλογῶν κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἧττον, ἐλάχιστον διαφέρον δεικνύοντες, τοὐναντίον δὲ περὶ τοῦ ὑψίστου δικαιώματος, ὃ οἱ νόμοι καὶ οἱ θεσμοὶ τῆς πολιτείας αὐτοῖς παρέχουσιν ὀλιγωροῦσιν. Αγνοοῦμεν τὸ αἴτιον. Οπως δήποτε ὅ,τι κἂν ἐγένετο εἰς τὸ παρελθὸν ρίπτομεν πέπλον λήθης ἐπ' αὐτοῦ. Αρκετὰ ἐγράφησαν εἰς τὴν «Ὀδησσὸν» ὥστε περὶ τούτων πᾶς λόγος περιττός. Εἴμεθα τόσοι Βαρναῖοι καὶ ὅμως παρηγκωνίσθημεν, τὸ πλεῖστον βεβαίως ἕνεκα τῆς ἡμετέρας ἀβελτηρίας καὶ ἀδρανείας, οὐδενὸς ἑτέρου δέον νὰ αἰτιώμεθα. Αἱ δημοτικαὶ ἀρχαὶ εἶναι ἐκ τῶν σπουδαιοτέρων παραγόντων τῆς εὐημερίας καὶ προόδου ἑνὸς τόπου. Σήμερον φορολογούμεθα πλέον πάντων τῶν ἄλλων. Τὰ δύο τμήματα τῆς πόλεως ἡμῶν τὸ Α! καὶ Β! εἶναι ἐγκαταλελειμμένα πρὸ πολλοῦ. Οὐδὲν ἄξιον λόγου ἐγένετο εἰς αὐτά. Εἴμεθα τόσοι Βαρναῖοι καὶ δέον συνασπιζόμενοι νὰ προβῶμεν εἰς ἐκλογὴν ἀνδρῶν καταλλήλων, οἵτινες καθ' ὅλα δέον νὰ ἀνταποκρίνωνται εἰς τὰς ἀνάγκας καὶ ἀπαιτήσεις τῆς πόλεως ἡμῶν, ἥτις εἶναι ἡ θερινὴ πρωτεύουσα τῶν ΑΑ. ΒΒ. ΥΥ. τοῦ Ἡγεμόνος καὶ τῆς Ἡγεμονίδος ἡμῶν διερχομένων τὰς τοῦ θέρους ἡμέρας παρὰ τὸ μαγευτικὸν τοῦ Εὐξεινογρὰδ (τέως Σάνδροβο) ἀνάκτορον.

Προσεχῶς θέλομεν γράψει πλείω περὶ τοῦ τρόπου τῆς ἐνεργείας τῶν συμπολιτῶν ἡμῶν, οἵτινες δὲν ἀμφιβάλλομεν ὅτι θὰ ὦσιν ἅπαντες σύμφωνοι καὶ ἂν μάλιστα ὑπάρχωσί τινες διαφωνίαι καὶ ἔριδες περὶ ὅλως προσωπικῶν ζητημάτων δέον νὰ παύσωσι, νὰ συνενωθῶμεν δὲ ἀδελφικῶς ἅπαντες, πᾶς δὲ βέβαιος ἔστω ὅτι ἡ σεβαστὴ ἡμῶν κυβέρνησις τὴν τοιαύτην πορείαν προτιμᾷ τῆς ψυχρᾶς καὶ παγετώδους ἀδιαφορίας. *Προσεχῶς ἐκτενέστερον.*

Κ.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Η ΧΟΛΕΡΑ

—Ἡ βροτολοιγὸς νόσος ἡ λυμαινομένη τὴν γείτονα ἡμῶν Ρουμουνίαν ἀπειλεῖ ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμὴν τὰς θύρας καὶ τῆς ἡμετέρας Ηγεμονίας. Ἡ ἡμετέρα κυβέρνησις ἤρξατο ἤδη λαμβάνουσα σύντονα μέτρα, πρὸς προφύλαξιν τῆς Χώρας. Οὕτωἀγγέλλεται τηλεγραφικῶς ἐκ Σοφίας ὑπὸπροχθεσινὴν ἡμερομηνίανὅτι τὸαὐτόσε ὑγειονομικὸν συμβούλιον ἐπέβαλεν ὀκταήμερον κάθαρσιν μετ ἀπολυμάνσεως τῶν ἐνδυμάτων καὶ ἀποσκευῶν εἰς τοὺς ἐκ Ρωμυονίας Ρωσσίας, Τουρκίας καὶ Ασίας προερχομένους ἐπιβάτας. Ἡ εἴσοδος τούτων θὰ ἐπιτρέπεται μόνον διὰ Πύργου, Βάρνης, Σιλιστρίας, Ρουτσουκίου, Σιτσοβίου καὶ Λώμ. Τὰ τῆς αὐτῆς προελεύσεως ἐμπορεύματα θὰ ὑφίστανται ὀκταήμερον κάθαρσιν καὶ ἀπολύμανσιν. Αἱ ἐκ τῆς Μεσογείου προελεύσεις ὅσαι δὲν ὑποβλήθησαν εἰς κάθαρσιν ἐν Δαρδανελλίοις θὰ τελῶσι τοιαύτην πενθήμερον, ἐὰν δ' ἔχουσι τελέσει θὰ ὑφίστανται μονον ἰατρικὴν ἐπίσκεψιν.

ΣΕΙΣΜΟΣ

Προχθὲς κατὰ τὴν 9 ½ τὸ ἑσπέρας ἐν Φιλιππουπόλει συνέβη ἀρκετὰ αἰσθητὸς σεισμός. Ηto δὲ κυματοειδὴς μετὰ διευθύνσεως ἐκ δυσμῶν πρὸς ἀνατολὰς διήρκεσε δέ 5—6 δευτερόλεπτα.

ΝΕΑ ΠΥΡΟΒΟΛΑΡΧΙΑ

Αναγινώσκομεν εἰς τὰς ξένας ἐφημερίδας; ὅτι τὸ ἐν Σοφίᾳ ὑπουργικὸν συμβούλιον ἀπεφάσισε νὰ ἱδρυθῶσι δύο νέα πυροβολικὰ τάγματα καὶ εἰς τὰς 18 τρ. ἡ κυβέρνησις παρήγγειλε εἰς τὸ ἐργοστάσιον Κροὺπ ἑξήκοντα πυροβόλα διαφόρου ὁλκῆς. Απεφασίσθη ὡσαύτως νὰ ἀγορασθῶσι καὶ 2, 800 ἵπποι διὰ τὸ ἱππικόν.

ΙΔΡΥΣΙΣ
ΕΜΠΟΡ. ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΩΝ

— Κατὰ τὴν «Νοβινὴ κατὰ διαταγὴν τοῦ Σουλτάνου τὸ ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐμπορικὸν ἐπιμελετήριον ταχέως θὰ ἱδρύσῃ κλάδον ἐν Φιλιππουπόλει, καὶ μετέπειτα ἄλλον εἰς Ρουτσούκιον. Πρὸς συζήτησιν τοῦ ζητήματος πρὸς ἐξάπλωσιν τοῦ κύκλου τῆς ἐνεργείας τοῦ ἐμπορικοῦ ἐπιμελετηρίου καὶ ἵνα δοθῇ ἡ ἀναγκαία ἀνάπτυξις τῶν ἐνεργειῶν αὐτοῦ ἐν Τουρκίᾳ εἰς τὰς δημοσίας οἰκοδομὰς ἀπετελέσθη ἰδιαιτέρα ἐπιτροπή ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ διευθυντοῦ τοῦ ἐμπορίου Ισμαὴλ Μπεΐ

ΚΑΘΑΡΣΙΣ

Ενεκα τῆς ἐνσκήψεως τῆς χολέρας ἐν Βραΐλᾳ ὑποβάλλονται ἐν Καβακίῳ Κωνσταντινουπόλεως αἱ προελεύσεις ἐκ Δουνάβεως καὶ τῶν παραλίων τῆς Μαύρης θαλάσσης τῆς Ρωμουνίας.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΗΜΟΥ ΑΓΧΙΑΛΟΥ

Σήμερον περὶ τὴν 1ην ὥραν ἐπιτροπὴ τοῦ δήμου Αγχιάλου ἀφιχθεῖσα προχθὲς εἰς τὴν ἡμετέραν πόλιν καὶ ἀποτελουμένη ὑπὸ τῶν ἀξιοτίμων κυρίων Οθωνος Ιβανὼφ ἐπάρχου Κ. Σταυρίδου δημάρχου καὶ τέως βουλευτοῦ, Ι. Οἰκονόμου δημοτικοῦ συμβούλου καὶ Ναοὺμ Κοσμᾶ, μετέβη εἰς τὰ

---

(21) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (21)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

(Ἐκ τοῦ γερμανικοῦ)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. Μουσαιου

Κεφάλ. Γ.

(συνέχεια)

Ὁ νέος ἀπεμακρύνθη εὐπειθῶς καὶ ἐπανῆλθε μετά τινας στιγμὰς μετὰ τοῦ νέου δικηγόρου. Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἔλαβεν ὕφος τόσῳ ἀλαζονικὸν ἀπέναντί του, ὥστε ὁ Ρουδόλφος Λιχτβέγ προεμάντευσεν ἀμέσως τὴν τύχην του.

— Πήγαινε νὰ χορεύσῃς, ἀγαπητή μοι Λουκία, ὁ καβαλιέρος σου περιμένει συγχρόνως δὲ στραφεῖσα πρὸς τὸν Ρόλφ εἶπε τὰ ἑξῆς τονίζουσα ἑκάστην λέξιν ὀξέως:

Μετὰ τὸ δεῖπνον θ' ἀποσυρθῶμεν. Διὰ τοῦτο ἡ κόρη μου δὲν θὰ δυνηθῇ, κύριε δικηγόρε νὰ εἶναι μαζύ σας εἰς τὸ κοτιλλόν. Καὶ ὄχι μόνον εἰς τὸ κατιλλὸν ταύτης τῆς ἑσπέρας ἀλλὰ καὶ εἰς ὅλους τοὺς ἄλλους χοροὺς καθ' ὅλην τὴν ἐφετεινὴν περίοδον. Πιστεύω νὰ μὲ ἐνοήσατε, κύριε δικηγόρε!

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἔκλινεν ἐλαφρῶς τὴν ξανθὴν της κεφαλὴν χαιρετίζουσα καὶ στραφεῖσα ἀπῆλθεν.

Απερχομένη αὕτη διῆλθε πρὸ τοῦ καθηγητοῦ Λομάνν. Πρὸς στιγμὴν ἔκλεισε τὰ βλέφαρά της, ἔπειτα πάλιν ταχέως ἀνήγειρε πρὸς αὐτὸν τὸ βλέμμα. Οὗτος ἀπεσύρθη φιλοφρόνως καὶ τὴν ἀφῆκε νὰ διέλθῃ.

Μίαν ὥραν βραδύτερον ἐγκατέλειψε τὴν ἑσπερίδα. Ενῷ δὲ ἐπανήρχοντο οἴκαδε, ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν οὐδὲ λέξιν εἶπεν, ἀλλὰ στηριχθεῖσα εἰς τὴν γωνίαν τῆς ἁμάξης ἐφαίνετο κοιμωμένη.

Αφοῦ ἔφθασεν ἐπάνω εἰς τὸ δωμάτιόν της, διέταξε τὴν κόρην της νὰ τὴν ἀκολουθήσῃ.

— Εχομεν νὰ ὁμιλήσωμεν ἰδιαιτέρως ἀναμεταξύ μας.

Ἡ Λουκία καίτοι ἰσχυρογνώμων καὶ ἠγανακτημένη ὑπήκουσε.

— Μαμὰ, μοῦ χάλασες ὅλην τὴν διασκέδασιν τῆς ἑσπέρας ταύτης· καὶ διατί; Διὰ μίαν ἰδιοτροπίαν σου μόνον. Διότι πρέπει ἐπὶ τέλους νά σοι εἶνε ὅλως ἀδιάφορον μὲ ποῖον χορεύω καὶ μὲ ποῖον ὄχι!

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἀπέβαλεν ἀπό τῆς κεφαλῆς της τὴν τρίχαπτον καλύπτραν καὶ διέταξε τὴν θαλαμηπόλον νὰ ἀπομακρυνθῇ τοῦ δωματίου. Επειτα ἔθλιψε τὰς χεῖράς της μετὰ δυνάμεως Αἱ σκέψεις της κατὰ τὸ φαινόμενον δὲν ἦσαν προσηλωμέναι εἰς τὸ ἀντικείμενον τῆς συνδιαλέξεώς των.

Μετὰ πείσματος δὲ καὶ θρήνου ἤρξατο ἤδη ἡ Λουκία λέγουσα.

— Τί πταίω ἐγὼ, ἂν εἶμαι θυγάτηρ σου. Αν ἤμην ἄσχημη, βεβαίως θὰ μοι ἐσυγχώρεις. Πρέπει μιὰ γιὰ πάντα νὰ καταλάβῃς ὅτι τώρα εἶνε ἰδική μου σειρὰ νὰ χορεύω.

— Ποῖος ἔκαμε λόγον περὶ τούτου! ἀνέκραξεν ἡ μήτηρ ὑψοῦσα τὸ ὡραῖον πρόσωπον, ὅπερ μέχρι τοῦδε εἶχεν ἐ ἀνάκτορα Σάνδροβου καὶ προσέφερε ἐκ μέρους τοῦ δήμου Αγχιάλου πολυτελὲς δῶρον ταῖς Α. Α. Β Β. Υ Υψηλότησιν αἵτινες εὐμενέστατα ἐδέχθησαν αὐτό!

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΛΛ. ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΒΑΡΝΗΣ

Τὴν προσεχῆ Τρίτην 3 Αὐγούστου παρουσιασθήσεται πρὸ τῶν Α. Α. Β. Β. Υ. Υ. ἡ ἐπιτροπὴ τῆς ἡμ. κοινότητος πρός ἐπίδοσιν δώρου ἐκ μέρους αὐτῆς, ἀποτελεμένη ἀπὸ κυριῶν μεταξὺ τῶν ὁποίων αἱ ἐρίτιμοι κυρίαι Δ. Τράκογλου Σ. Αὐγερινίδου καὶ ἡ δεσποινὶς Αρίστη Δανιὴλ ἥτις προσφωνήσει τοὺς Ηγεμόνας.

ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ «ΟΜΟΝΙΑ»

Μετ εὐχαριστήσεως πληροφορούμεθα ὅτι ἡ πρώτη πασῶν τῶν ἐνταῦθα ἐμπορικῶν ἑταιριῶν «Ομόνοια» μετατραπεῖσα εἰς μετοχικὴν ἑταιρίαν καὶ μετασχηματίσασα τὸν Κανονισμὸν αὐτῆς, ἀπέστειλεν ὅπου δεῖ πρὸς ἔγκρισιν, πρό τινων δὲ ἡμερῶν ἐπεστράφη οὗτος πρὸς τὸ προεδρεῖον τοῦ σωματείου ἐπικεκυρωμένος δι' ἡγεμονικοῦ οὐκαζίου. Συγχαίροντες τοῖς φιλοτίμοις μέλεσι τῆς ἑταιρίας καὶ ἰδίᾳ τοῖς μετὰ ζήλου ἐπιδιώκουσι τὴν ἀνάπτυξιν αὐτῆς φιλοτίμοις κυρίοις τοῖς καὶ ἀποτελοῦσι τὸ προεδρεῖον αὐτῆς εὐχόμεθα πρόοδον καὶ νέαν ἰσχὺν πρὸς συνέχειαν τοῦ ἔργου καὶ ἀνάπτυξιν τῶν κεφαλαίων τῆς ἑταιρίας.

ΚΑΚΟΥΡΓΗΜΑ

Φρικτὸν κακούργημα συνετελέσθη χθὲς ἐν τῇ ἡμετέρᾳ πόλει Μεσῆλὶξ τις γυνὴ Μαρκέλα ὀνόματι εὑρίσκετο εἰς ἔριδας μετά τινων γειτονισσῶν. Αἱ τελευταῖα χθὲς περὶ τὴν πρωΐαν ἐξυλοκόπησαν τὴν θυγατέρα τῆς πρώτης ἐν ᾧ δὲ ἡ μήτηρ ἐζήτει ἐξηγήσεις περὶ τῆς τοιαύτης αὐτῶν πρὸς τὴν θυγατέρα της συμπεριφορᾶς αὗται διά λίθου ἀφῆκαν αὐτὴν ἡμιθανῆ. Ἡ δυστυχὴς μόλις διηγηθεῖσα τὸ συμβὰν τῇ ἀστυνομίᾳ μετηνέχθη εἰς τὸ νοσοκομεῖον ῳ ὅπου μετὰ τινας στιγμὰς ἐξέπνευσεν. Ο νεκρὸς μετεφέρθη εἰς οἶκον της ἐν τῷ μέσῳ τῶν θρήνων τῶν τέκνων αὐτῆς. Ἡ ἀστυνομία ἐπελήφθη ἀνακρίσεων.

ΑΞΙΕΠΑΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

Λέγεται ὅτι ἡ Βουλγαρικὴ κυβέρνησις ἀπεφάσισε νὰ θέσῃ στρατιωκὴν ζώνην ἐν τοῖς Βουλγαροῥουμουνικῆς συνόροις ἕνεκα τῆς ἐνσκηψάσης ἐν Ρουμανίᾳ χολέρας. Τὸ μέτρον κατὰ πάντα ἀξιέπαινον.

ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΓΕΝΕΘΛΙΑ ΔΙΑΔΟΧΟΥ

Τὴν 21 Ιουλίου ἐψάλη δοξολογία ἐν τῷ παρεκκλησίῳ τῆς Δεκελείας ἐπὶ τῇ ἐπετείῳ τῶν γενεθλίων τοῦ διαδόχου, εἰσερχομένου εἰς τὸ 26ον ἔτος τῆς ἡμικίας του. Εἰς τὴν δοξολογίαν παρέστη σύμπασα ἡ Β. Οἰκογένεια καί οἱ αὐλικοί. Απειρα συγχαρητήρια τηλεγραφήματα πρὸς τὴν Α. Β. Υ. τὸν διάδοχον.

* * *

Η ΑΥΤΟΚΡΑΤΕΙΡΑ ΦΡΕΙΔΕΡΙΚΟΥ

Ἡ αὐτοκράτειρα Φρειδερίκου ἀναχωρεῖ περὶ τὰ τέλη τῆς προσεχοῦς ἑβδομάδος μεταβαίνουσα εἰς Γερμανίαν ὅπως παραστῇ εἰς τὸν τοκετὸν τῆς ἄλλης θυγατρός της ἐπιτόκου οὔσης. Η αὐτοκράτειρα θὰ ἐπιβῇ ἑνὸς ἐκ τῶν ἐν Φαλήρῳ ὁρμούντων ἀγγλικῶν πολεμικῶν.

* * *

ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ

Επί τῷ αἰσίῳ τοκετῷ τῆς πριγκηπίσσης Σοφίας ἐτελέσθη ἐν τῷ Μητροπολιτικῷ ναῷ δοξολογία εἰς ἣν παρῆσαν ὁ πρωθυπουργὸς καὶ οἱ λοιποὶ ὑπουργοί, ὁ νομάρχης, ὁ Διευθυντὴς τῆς Αστυνομίας, ὁ Δήμαρχος καὶ οἱ ἀξιωματικοὶ τῆς φρουρᾶς.

* * *

Η ΧΟΛΕΡΑ

Ειδήσεις ἐκ Σμύρνης ἀγγέλλουσιν ὅτι τὰ κρούσματα ηὐξήθησαν καταπληκτικῶς ἐν τῇ πόλει καὶ ὅτι ἡ ἀπαισία νόσος ἤρξατο νὰ θερίζῃ μεγάλους καὶ μικρούς. Οἱ κάτοικοι ἔντρομοι διασπείρονται τῇδε κἀκεῖσε ζητοῦντες σωτηρίαν αἱ δὲ αὐτόθι ἀρχαὶ πρὸς πρόληψιν μεταδόσεως τῆς νόσου διὰ παντοίων τρόπων προσπαθοῦσι νὰ τοὺς κρατήσωσιν ἐφαρμόζουσαι ἐπ αὐτῶν πᾶσαν αὐστηρότητα καὶ βίαν Δυστυχῶς τὸ κακὸν ὡς ἔχουσι τὰ πράγματα ἐν Σμύρνῃ καὶ ἐν γένει ἐν Τουρκίᾳ ἀδύνατον νὰ περιορισθῇ πέπρωται δὲ νὰ δοκιμάσῃ καὶ ἡ μέχριτοῦδε ἀπρόσβλητος Τουρκία τὰ ἐκ τῆς φοβερᾶς νόσου δεινά. Τούτων οὕτως ἐχόντων εὐνόητον οἷος κίνδυνος ἀπειλεῖ καὶ ἡμᾶς, ἐὰν δὲν ἐφαρμοσθῶσιν αἱ ὑγιειονομικαὶ διατάξεις ἐν πάσῃ αὐστηρότητι.

* * *

Η ΥΓΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΙΓΚΗΠΙΣΣΗΣ ΣΟΦΙΑΣ

Κατὰ τὰ καθ ἡμέραν ἰατρικὰ δελτία τῶν ἰατρῶν ἡ κατάστασις τῆς τε πριγκηπίσσης Σοφίας καὶ τοῦ νεογεννήτου πρίγκηπος εἶναι εὐάρεστος.

Τὴν 10 π. μ. τῆς προχθὲς ὁ πρωθυπουργός μετὰ τοῦ ὑπουργοῦ τῆς Δικαιοσύνης κ. Κοντοσταύλου μετέβησαν εἰς Τατόϊον ἔνθα συνέταξαν τὴν ληξιαρχικὴν πρᾶξιν τῆς γεννήσεως τοῦ πρίγκηπος Αλεξάνδρου. Μετὰ ταῦτα παρετέθη γεῦμα εἰς ὃ ἔλαβε μέρος ἅπασα ἡ Β. Οἰκογένεια. Κατὰ τὰ ἐπιδόρπια ὁ πρωθυπουργὸς προέπιεν ὑπὲρ τοῦ νεογεννήτου πρίγκηπος.

Οἱ ἰατροὶ τῆς πριγκηπίσσης ἐξέδωκαν τὸ ἑπόμενον δελτίον.

Ἡ Α. Β. Υ. ἡ πριγκήπισσα Σοφία ἐξακολουθεῖ ἔχουσα ἄριστα καθ' ὅλα. Ὁμοίως καὶ ὁ μικρὸς ἡγεμονόπαις.

Εν Δεκελείᾳ τῇ 22 Ιουλίου 1893.

Γ. Α. Μακκᾶς

Κ Ν. Λοῦρος

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

ΔΙΑΨΕΥΣΙΣ

Κατὰ τὴν "Ἐφημερίδα τοῦ Σταυροῦ„ ἡ εἴδησις καθ ἣν ὁ αὐτοκράτωρ τῆς Γερμανίας ἐπισκεφθήσεται προσεχῶς τὴν αὐλὴν τῆς Ρωμουνίας ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῆς εἰς τὰ ἐν Οὐγγαρίᾳ στρατιωτικὰ γυμνάσια μεταβάσεώς του, στερεῖται πάσης ὑποστάσεως.

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΣ ΠΟΛΕΜΟΣ

Οἱ "Καιροὶ„ τοῦ Λονδίνου πληροφοροῦνται ἐκ Βερολίνου ὅτι ἐν τοῖς ἀνωτάτοις καὶ καλὰς ἔχουσι πληροφορίας κύκλοις δείκνυνται λίαν ἀνήσυχοι διὰ τὸ πιθανὸν ἀποτέλεσμα τῶν ἀναφορικῶς τῆς ῥωσσογερμανικῆς ἐμπορικῆς συμβάσεως διαπραγματεύσεων. Ἡ ἐντύπωσις ἣν προὐξένησεν ἡ στάσις τοῦ Ρώσσου ὑπουργοῦ τῶν οἰκονομικῶν προϋποδεικνύει ὅτι καὶ κατὰ τὴν ἐπανάληψιν τῶν διαπραγματεύσεων οὗτος δὲν θὰ ᾖ διατεθειμένος νὰ παράσχῃ τὰς παρὰ τῆς Γερμανίας αἰτηθείσας παραχωρήσεις.

Η ΕΝ ΤΑΙΣ ΗΝΩΜ. ΠΟΛΙΤΕΙΑΙΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Τὸ διάγγελμα τοῦ προέδρου κ. Κλεβελάνδ ἀναφέρει ὅτι ἑκάστη ἀνησυχητικὴ κατάστασις θίγουσα τὴν σωτηρίαν τοῦ ἀμερικανικοῦ λαοῦ ἐπήνεγκε τὴν σύγκλησιν ἐκτάκτου συνόδου, ἥτις ὀφείλει ν' ἀποσοβήσῃ τὰ παρόντα κακὰ διὰ νομοθετικῆς ἐργασίας σώφρονος καὶ πατριωτικῆς. Ἐν τῷ διαγγέλματι διατυποῦται ἡ γνώμη ὅτι αἱ συμφοραὶ αὗται δέον κυρίως ν' ἀποδοθῶσιν εἰς τοὺς νόμους περὶ ἀγορᾶς καὶ νομισματοποιήσεως τοῦ ἀργύρου.

ΠΤΩΧΕΥΣΕΙΣ ΕΝ ΑΜΕΡΙΚΗι

Η ἐκ τῆς ἀναστολῆς τῆς νομισματοποιήσεως τοῦ ἀργύρου προελθοῦσα κατάστασις ἐν τῷ τραπεζιτικῷ κόσμῳ Αμερικῆς καὶ Εὐρώπης ἐπήνεγκεν ἐσχάτως γενικὴν χρηματιστικὴν ἀναστάτωσιν. Αἱ πτωχεύσεις τραπεζῶν διαδέχονται ἀλλήλας ἀστραπιαίως καὶ ἀγνοεῖται ποῦ θέλει σταματήσει τὸ κακόν.

Ἐκ Νέας Υόρκης νέαι πάλιν πλειοτέρων τραπεζῶν ἀγγέλλονται πτωχεύσεις. Οὕτως ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἡ Εθνικὰ Τράπεζα «Ινδιανοπόλεως» ἡ κατὰ τοῦ πυρὸς Ασφαλιστικὴ Εταιρία, ἡ Τράπεζα Βισκονσίν, ἡ Τράπεζα Μίτσελ Μιλβῶκε καὶ τρεῖς ἕτεραι τράπεζαι τῆς Λουϊσβίλλης ἀνέστειλαν τὰς πληρωμάς των.

Ὁ «Κῆρυξ τῆς Νέας Ὑόρκης ἀγγέλλει ὅτι ὁ σιδηρόδρομος Εριὲ ἐκ νέου κατεσχέθη ὑπὸ τῶν δανειστῶν του.

ΑΝ ΣΑΣ ΑΓΑΠΟΥΝ

Παλαιὰ μέθοδος ἀναγομένη εἰς τὴν μαντικὴν τῶν ἐρωτευμένων ἐγένετο πάλιν τού σαρμοῦέν Γαλλίᾳ. Κόπτεται ἀχλάδιον εἰς δύο διὰ μαχαιρίου. Εὰν δὲν κοπῇ κανὲν κουκοῦτσι, αἱ ἐπιθυμίαι τῆς καρδίας θὰ ἐκπληρωθῶσι πᾶσαι.

ΑΤΥΧΗΣ ΟΝΟΜΑΣΙΑ

Εν Κίνᾳ ὁ ταξειδιώτης ὁ θέλων νὰ λάβῃ διαβατήριον, εἶναι ὑποχρεωμένος ν ἀλείψῃ τὴν παλάμην τῆς χειρός του δι ἐλαιοχρώματος καὶ νὰ ἐπιθέσῃ εἶτα αὐτὴν ἐπὶ τεμαχίου χάρτου ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἀποτυποῦνται ἀκριβῶς αἱ γραμμαὶ αὐτῆς. Οὕτω ἀδύνατον νὰ παραχωρηθῇ τὸ διαβατήριον εἰς ἄλλο πρόσωπον παρὰ τὸν λαβόντα αὐτό, καθόσον δὲν ὑπάρχουσι ἐν τῷ κόσμῳ δύο χεῖρες ἐντελῶς ὅμοιαι κατὰ τὰς γραμμάς

στραμμένον πρὸς τὰ κάτω. Εἶσαι τόσῳ μωρὰ ὅσῳ καὶ ἀστεία.

— Θέλω νὰ ὑπανδρευθῶ! ἀνέκραξεν ἡ Λουκία τίπτουσα μὲ τὸ λευκὸν μετάξινον ὑπόδημά της τὸ ἔδαφος. Τότε θὰ τελειώσουν τὰ βάσανα καὶ τῶν δύο μας.

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἐμειδίασεν εἰρωνικῶς. Τὸν νέον δικηγορίσκον; Τὸν τιποτένιον καὶ γυμνόν; νὰ χαίρησαι τὴν ἐκλογήν σου!

— Τότε δεῖξέ μοι σὺ ἕνα ἄλλον, καὶ ἂς μὴ τὸν ἀγαπῶ, τὸν δέχομαι ἀνέκραξεν ἡ νεαρὰ κόρη μετὰ πικρίας. Ἡ θετή του ἀδελφὴ Μαρία Γόλζ ἔχει ἀρκετὰ χρήματα, ἠμπορεῖ νὰ τῷ δώσῃ.

— Ὁ Καρίσιος θὰ εἶνε εἰς θέσιν νὰ μοὶ ἐγγυηθῇ ὅτι τοιοῦτόν τι δὲν θὰ συμβῇ ἀπήντησεν ἡ μήτηρ περιφρονητικῶς. Αν ἐλπίζῃς νὰ γείνῃς σύζυγος τοῦ δικηγορίσκου, ἀπατᾶσαι, προτιμῶ νὰ μείνῃς γεροντοκόρη. Ἡ περιουσία αὐτοῦ εἶνε ἀσήμαντος. Μέχρις ὅτου γείνῃ σύμβουλος, θὰ τὴν κατασπαταλήσῃ καὶ αὐτήν. Γνωρίζω πῶς γίνεται τοῦτο. Καὶ ἔπειτα ἐξωδεύει ὑπὲρ τὰς δυνάμεις του.

— Αλλὰ τὸν ἀγαπῶ, εἶπεν ἡ Λουκία κλαίουσα.

— Μὴ μιλᾷς κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον, δὲν θέλω ν' ἀκούσω αὐτὴν τὴν λέξιν! εἶπεν ἡ μήτηρ ἐπιτακτικῶς. Αγαπῶ! Τί θὰ πῇ 'ἀγαπῶ, γλυκὰ λόγια καὶ χαϊδεύματα τὸ πολὺ πολὺ γιὰ μερικοὺς μῆνας, καὶ ἔπειτα.

Αὐτὴ ἐγνώριζεν ἀκριβῶς, ποῖον ἦτο τὸ ἐλατήριον τὸ ὁποῖον ἐν τοιαύτῃ νυκτερινῇ ὥρᾳ ἐκίνει τὴν καρδίαν της. Βεβαίως δὲν ἦτο μητρικὴ στοργὴ καὶ αἴσθημα εἰλικρινὲς ἀπηλλαγμένον ἰδιοτελείας. Μήπως ἦτο μᾶλλον φθόνος, διότι ἔβλεπε τὴν θυγατέρα της ἀπολαύουσαν τῆς ὑπάτης τῶν ἡδονῶν τοῦ βίου ἐν ταῖς ἀγκάλαις τοῦ ἔρωτος;

— Αἱ κόραι τῆς τάξεώς μας ὑπανδρεύονται σύμφωνα μὲ τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ὀρθῆς σκέψεως καὶ τοῦ καθήκοντος. Δὲν ἠμπορεῖς νὰ ὑπανδρευθῇς πτωχὸν ἄνδρα. Εἶσαι ὡραία, νέα δὲν θὰ σοῦ λείψουν μνηστῆρες. Μόνον πρέπει νὰ μὴ προσφέρῃς τὴν καρδίαν σου ὡς τρελλὴ εἰς τὸν πρῶτον τυχόντα. Δὲν ἐπιθυμῶ νὰ ἔχω κάθε μέρα φροντίδας καὶ σκοτούρας μὲ τὴν μίαν καὶ μόνην μου θυγατέρα. Θέλω νὰ ἠμπορῇς νὰ κινῆσαι ἐλευθέρα εἰς τὸν μέγαν αὐτὸν κόσμον. Αἱ ἀνοησίαι σου μὲ αὐτὸν τὸν Λιχτβέγ καταστρέφουσι τὰς καλλιτέρας μας ἐλπίδας. Σὲ θεωροῦν ὡς δεδεσμευμένην μὲ αὐτὸν καὶ δὲν θέλουν νὰ σὲ πλησιάσουν. Λοιπὸν δόστον δρόμον ὅπως τὸ ἔκαμα καὶ ἐγὼ καὶ ἔλα νὰ σκεφθῶμεν ἀπὸ κοινοῦ νὰ τὸν ἀντικαταστήσωμεν, ὅπως πρέπει, λαμπρά. Τί θὰ πῇ 'ἀγάπη! Νομίζεις ὅτι ὁ Βαλέριος Καρίσιος κοπιάζει ἐξ ἔρωτος διὰ τὸ χρυσοῦν χηνάριον; Εἶνε νὰ γελᾷ κανεὶς τῇ ἀληθείᾳ!

Ἡ Λουκία παρηγορηθεῖσα εἶπε καλὴν νύκτα! καὶ ἀπεμακρύνθη.

— Φέρε μοι τὸ πρωϊνὸν φόρεμα, δὲν θὰ κοιμηθῶ ἀκόμη ἔπειτα βοήθησε τὴν κόμην μου νὰ ξεδυθῇ.

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἔθετο τὰ κοσμήματά της ἐπὶ τῆς τραπέζης. Ἡ μεταξίνη ἐσθὴς ἀντικατεστάθη μὲ τὴν λευκὴν ἀπέριττον.

Ἀκολουθεῖ.

ΤΟ ΑΕΡΟΣΤΑΤΟΝ ΕΝ ΠΟΛΕΜΩ

Ἐκ Παρισίων τηλεγραφεῖται εἰς οὐγγρικὰς ἐφημερίδας ὅτι ὁ νῦν ἐκεῖ εὑρισκόμενος ῥῶσσος ἀεροναύτης σκοπεῖ νὰ μεταβῇ ἐκ Ρωσσίας εἰς Γαλλίαν δι' ἀεροστάτου κινουμένου ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ὑπ' αὐτοῦ ἐπινοηθέντος συστήματος τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἀτμοσφαιρικῶν στρωμάτων. Ὁ Σαβὶν πέποιθεν ὅτι τὸ πείραμα θὰ ἐπιτύχῃ, συνέπεια δ' αὐτοῦ ἔσται ἡ διὰ τοῦ ἀεροστάτου συγκοινωνία Γαλλίας καὶ Ρωσσίας ἐν πολέμῳ πρὸς τὴν Γερμανίαν.

Η ΧΟΛΕΡΑ
ΕΝ ΡΩΜΟΥΝΙΑ

ΕΝ ΒΡΑΪΛΑ

Προχθὲς διεβιβάσθησαν τηλεγραφικῶς ἐκ Βουκουρεστίου αἱ ἑπόμεναι εἰδήσεις περὶ τῆς πορείας τῆς ἐν Βραΐλᾳ ἐνσκηψάσης ἐπιδημικῆς νόσου. Κατὰ τὸ δελτίον τοῦ ὑγειονομείου ὑπῆρχον μέχρι τῆς προχθὲς 17 παλαιὰ κρούσματα, συνέβησαν δὲ ἕτερα 15 νέα, ἐξ αὐτῶν 2 ἐθεραπεύθησαν, 4 ἀπέθανον καὶ διατελοῦσιν ὑπὸ νοσηλείαν 26 προσβεβλημένοι.

Ἡ θνησιμότης ἐν Βραΐλᾳ εἶναι εἰς ὕφεσιν. Ἐντὸς 24 ὡρῶν ἐτελεύτησαν, ἐν συγκρίσει πρὸς τὰς προηγουμένας ἡμέρας πολὺ ὀλιγώτεροι οἱ δὲ ἰατροὶ ἐλπίζουσιν ὅτι θὰ ἀποσοβήσωσι τὴν περαιτέρω διάδοσιν τῆς νόσου.

Πάντες οἱ ἀσθενήσαντες ὡς καὶ οἱ θανόντες εἰσὶν ἐργάται καὶ καραγωγεῖς τοῦ λιμένος Βραΐλας.

ΕΝ ΓΑΛΑΖΙΩ

Μέχρι τοῦδε ἡ πόλις Γαλαζίου, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠγγέλθησαν τὰ ὕποπτα ἐν Βραΐλᾳ κρούσματα, οὐδένα διέτρεξε κίνδυνον. Αἱ προχθεσιναὶ ὅμως εἰδήσεις ἐκεῖθεν ἀγγέλλουσιν ὅτι καὶ αὐτόθι συνέβη εἷς θάνατος. Δεκατριετὴς κορασὶς ὑπηρέτρια παρά τινι ὑπαστυνόμῳ, ἐτελεύτησε μετὰ χολεροειδῶν συμπτωμάτων. Ὁμοίως βεβαιοῦται ὅτι συνέβησαν καὶ πολλὰ ὕποπτα κρούσματα.

ΕΝ ΣΟΥΛΙΝΑ

Μέχρι νεωτέρων πληροφοριῶν ἐν τῇ πόλει Σουλινᾷ ὑπάρχουσιν 8 παλαιὰ κρούσματα, 25 νέα τοιαῦτα, εἷς ἐν ἀναρρώσει καὶ 5 θάνατοι· ὑπολείπονται ὑπὸ νοσηλείαν 28 προσβεβλημένοι. Ἐνῷ ἐν Βραΐλᾳ ἡ θνησιμότης διατελεῖ ἐν ὑφέσει, ἐν Σουλινᾷ τοὐναντίον ἀπὸ ἡμέρας εἰς ἡμέραν αὐξάνει, ἡ δὲ νόσος παρουσιάζεται ὑπὸ σοβαρότερα συμπτώματα.

Εἶναι καθ' ὁλοκληρίαν ἀνυπόστατος ἡ εἴδησις ὅτι παρουσιάσθησαν ὕποπτα κρούσματα καὶ ἐν Τούλσῃ. Ἡ ὑγιεινὴ κατάστασις τῆς πόλεως ταύτης εἶναι εὐχάριστος.

ΜΕΤΡΑ ΕΝ ΤΗ ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΗ

Τὸ Βουκουρέστιον, ὡς διατελοῦν εἰς ἄμεσον καθημερινὴν συγκοινωνίαν μετὰ τῶν ἐπιχολέρων πόλεων διατελεῖ ἀπὸ ὥρας εἰς ὥραν εἰς ἄμεσον κίνδυνον· ἐπομένως αἱ ἐκδηλούμεναι ἐν αὐτῷ ἀνησυχίαι εἰσὶ ἂν οὐχὶ καθ' ὁλοκληρίαν ἀλλ' ὅπως δήποτε δικαιολογημέναι. Τὸ ἀληθὲς εἶναι ὅτι αἱ ἐκ τῶν ἐπιχολέρων πόλεων εἰδήσεις διαβιβάζονται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐξωγκωμέναι, διὰ τὸν λόγον δὲ τοῦτον δὲν πρέπει νὰ δίδεται ἀπόλυτος πίστις εἰς τὰς ἀντιφατικῶς διαδιδομένας ὑπὸ τοῦ τυχόντος φήμας. Ἡ ὑγειονομικὴ ὑπηρεσία τῆς πόλεως πᾶν τὸ ἐφικτὸν ποιεῖται πρὸς ὅσον ἔνεστιν ὑπὸ ὑγειονοτέρους ὅρους διατήρησιν τῆς πόλεως. Τὸ δημοτικὸν συμβούλιον ἐψήφισε πίστωσιν 80,000 φρ. προς λῆψιν τῶν ἀπαιτουμένων προφυλακτικῶν μέτρων κατὰ τῆς ἐνδεχομένης ἐνσκήψεως τῆς χολεροειδοῦς ἐπιδημίας.

«Πατρίς»

ΔΗΛΩΣΙΣ

Παρακαλοῦμεν τοὺς ἀξιοτίμους κ. συνδρομητὰς ἐπὶ τῇ ἐνάρξει πρὸ πολλοῦ τῆς β! ἑξαμηνίας νὰ ἐμβάσωσιν ἡμῖν τὰς ἑξαμήνους αὐτῶν συνδρομὰς ὡς καὶ τὰς καθυστερημένας καθόσον αὐτὸς εἶναι ὁ μόνος πόρος τῆς συντηρήσεως τῆς "Ὀδησσοῦ».

Οἱ ἐν Φιλιππουπόλει καὶ τοῖς διαφόροις σταθμοῖς τῆς Ν. Βουλγαρίας παρακαλοῦνται νὰ ἐμβάσωσιν αὐτὰς τοῖς κ. κ. ἀδελφοῖς Τσικερδέκη, οἱ δὲ ἐν Στενημάχῳ τῷ κ. Γ. Μουσαίῳ.

Ἐκ τοῦ Γραφείου.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
Η
Η ΑΡΕΤΗ ΕΝ ΤΗ ΔΥΣΤΥΧΙΑ

Φιλόμουσοι κύριοι,

Ὑπείκων τῇ προτροπῇ πολλῶν φίλων μου ἐντεῦθεν τε καὶ ἀλλαχόθεν, ἀπὸ πολλοῦ παροτρυνόντων με, ὅπως ἐκδώσω εἰς ἰδιαίτερον τόμον τὰ δύο πρωτότυπα μυθιστορήματά μου, ἅτινα ἐδημοσίευσα ἐν ἐπιφυλλίδι τῆς «Ὀδησσοῦ» προάγομαι τό γε νῦν, εἰς τὴν ἔκδοσιν τοῦ πρώτου ὑπὸ τὸν ἄνω τίτλον δημοσιευθέντος, ἐπικαλούμενος ἐπὶ τούτῳ τὴν συνδρομὴν τῶν φιλομούσων πρός κάλυψιν τῶν δαπανῶν, ἃς ἀπαιτήσει ἡ ἔκδοσις τοῦ ἔργου.

Αν ἡ φιλοτιμία τῶν φιλομούσων κυρίων ἀνταποκριθῇ εἰς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ἐκδόσεως εὐθὺς μετὰ ταῦτα θὰ προβῶ εἰς τὴν ἔκδοσιν καὶ τοῦ ἑτέρου ἔργου μου. «ΟΙ ΔΙΔΥΜΟΙ» ὑπὲρ οὗ τοσαῦται ἐξεδηλώθησάν μοι συμπάθεια.

ΤΙΜΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΕΡΓΟΥ
ΟΡΙΖΕΤΑΙ ΛΕΒΟΝ ΕΝ

Τό ὅλον σῶμα ἔσεται ἕτοιμον ἐντὸς δέκα πέντε ἡμερῶν.

Ἐν Βάρνῃ τῇ 23 Ἰουλίου 1893.

Ὁ ποιήσας.
Γ. Ο. ΣΚΑΝΑΒΗΣ.

(ΣΗΜ.) Παρακαλοῦνται οἱ φιλόμουσοι κύριοι νὰ γράφωσιν εὐαναγνώστως τὰ ὀνόματά των, διότι ἐν τῷ τέλει προστεθήσεται καὶ ὁ κατάλογος τῶν συνδρομητῶν.

ΝΥΜΦΗ! ΝΥΜΦΗ!

Συμμορφούμενοι πρὸς τὴν θερμὴν παράκλησιν ἑνὸς συνδρομητοῦ δημοσιεύομεν τὴν ἑξῆς ἀγγελίαν.

Νέος τριάκοντα ἐτῶν τιμιώτατος, φίλεργος, ἀρκετὰ νόστιμος, οὐχὶ τόσῳ καλλίφωνος, ἐκπληρώσας τὴν θητείαν αὐτοῦ, ὀλίγον ἰδιότροπος, ζῶν ἀρκούντως ἀξιοπρεπῶς στερούμενος μεγάλης περιουσίας,

ΖΗΤΕΙ ΝΥΜΦΗΝ

ἡλικίας (πραγματικῆς) 18-23 ἐτῶν, μετρίας ἀναπτύξεως καὶ ὡραιότητος σεμνήν, οἰκοκυράν, κάτοχον ἱκανῆς περιουσίας.

Αἱ κατέχουσαι τὰ ἀνωτέρω προσόντα ἐπιθυμοῦσαι δὲ νὰ συμμετάσχωσι τοῦ εὐγενοῦς συναγωνισμοῦ ἂς ἀποστείλωσι τὰς προσφορὰς ἐσφραγισμένας ὑπὸ τὴν κάτωθι διεύθυνσιν.

Μεθ' ὑπολήψεως
Γ. . . .
Journal «Odissos»—Varna
Διὰ τὸν ΑΙΨΩ

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 31 Ἰουλίου 1893.

Ἐπικαταλλαγὴ (**agio**) Πωλήσεις, ἀργ. μὲ χρυσὸν 2.05 Ἀγορὰ » » » 2.35	ἀγορὰ εἰς χρυσὸν		πωλήσεις εἰς χρυσὸν		Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν	
	λέβα	ἑκ.	λέβα	ἑκ.	λβα	ἑκ.
Ρωσσίας χαρτ. ῥούβλια . . . . 100 . .			276	80	269	50
» φράγκ. χρυσᾶ . . . . . 100 . .	—	—	101	50	—	—
Αὐστρίας χάρτ. φιώρ. . . . . . 100 . .	—	—	206	—	205	—
» φράγκ. χρυσᾶ . . . . 100 . .			100	35	—	—
Γερμανίας μάρκ. . . . . 100 . .	—	—	124	10	124	—
» φρ χρυσᾶ . . . . . . 100 . .	—	—	100	50	—	—
Γαλλίας Βελγίου Ἰταλίας Ἐλβετ. } φράγκα χρυσᾶ . . . 100 . .	—	—	100	40	100	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ. . . . . . 1 . .	—	—	25	35	25	42
» φράγ. χρυσᾶ . . . . . 100 . .	—	—	100	60	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ. . . . . . 1 . .	—	—	22	85	22	70
» φράγ. χρυσᾶ . . . . . 100 . .	—	—	100	30	—	—
Σερβίας Ρουμανίας } φράγκα χρυσᾶ . . 100 . .	—	—	100	20	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἐλβετίας	99	50	100	—	—	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl. .						

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἄνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστά. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λέβον Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἡγεμονίας $1/_{10}$ %. Ἐλάχιστος ὅρος 2.50 ἑκ

---

(7) ΠΑΡΑΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (7)

ΩΡΑΙΟΤΗΣ
ΚΑΙ
ΣΥΡΜΟΣ

ΣΚΙΑΓΡΑΦΙΑ

(Ernst Schulz)

(Συνέχεια)

Τοῦτο λοιπὸν θὰ ἦτο πολὺ ὡραῖον, ἂν ἑκάστη κυρία τοῦ συρμοῦ— καὶ τοῦτο θέλει καὶ ἡ συνήθης ἀκόμη κυρία «χάριν τοῦ συρμοῦ» νὰ εἶναι — ἤθελεν εἶναι συγχρόνως καὶ ἑκατομμυριοῦχος, ἐπειδὴ ὅμως τοῦτο δὲν συμβαίνει καὶ ὁ συρμὸς συνεπάγεται τὴν πολυτέλειαν καὶ ἐκεῖ ὅπου ἀκόμη, οὐδὲν πλεόνασμα ὑπάρχει πρόχειρον, δὲν πρέπει νά μᾶς καλοφαίνηται καθ' ὅλου κατὰ τῶν χιλιάδων ἐκείνων συζύγων, πατέρων καὶ ἐν μέρει καὶ φρονίμων μητέρων ἂν ἐξεγείρωνται κατὰ τῆς παράφρονος πολυτελείας καὶ τῶν ὀλεθρίων αὐτῆς συνεπειῶν.

Ἀλλὰ τί νὰ γείνῃ; Τὰ μέχρι τοῦδε ἐν χρήσει μέσα, δι' ὧν ἐδοκίμασαν νὰ περιορίσωσι τὸ κακὸν, ἀπεδείχθησαν ἀλυσιτελῆ. Οὔτε αἱ ἀρχαῖαι ἀστυνομικαὶ διατάξεις οὔτε οἱ ἐπὶ τῶν θρόνων νομοθέται βασιλεῖς οὔτε οἱ ἀπὸ τοῦ ἄμβωνος ζηλωταὶ ἠδυνήθησαν νὰ κατορθώσωσί τι διαρκὲς ἀπέναντι τοῦ κακοῦ· καὶ αὐτὴ ἡ μάστιξ τῆς εἰρωνείας καὶ τὸ καυτηρίασμα τῆς γελοιότητος ἔμειναν ἀνίσχυρα ἀπέναντι τῶν μωριῶν τοῦ συρμοῦ. Καὶ καθ' ἑκάστην προτείνονται νέα μέσα πρὸς καταπολέμησιν τῆς πολυτελείας αὐτοῦ, ἐξ ὧν τὸ μᾶλλον πρωτότυπον πρέπει βεβαίως νὰ θεωρηθῇ τὸ τοῦ ἤδη μνημονευθέντος αἰσθητικοῦ Fr. Th. Vischer. «Περίπου διακόσιαι ἢ τριακόσιαι γυναῖκες, λέγει οὗτος, συνέρχονται ἔν τινι μεγάλῃ πόλει, συσκέπτονται μετὰ καλλιτεχνῶν ἐχόντων καλαισθησίαν πέρὶ μιᾶς εὐπρεποῦς στολῆς, οἴκοθεν ἐννοεῖται, μὴ ἐξεζητημένης, μὴ θεατρικῆς, ἐπίσης καὶ μὴ καθ' ὅλου ἁπλῆς, ἀλλ' ἥτις ἐν πάσῃ περιπτώσει θὰ εἶναι ἐπάνοδος εἰς τὴν μεθ' ἁπλῶν πτυχῶν ἐσθῆτα. Ὡς πρὸς τὰ λοιπὰ θὰ ἐπιτρέπηται ὥστε νὰ σύρωνται ἁπλῶς γραμμαί τινες ἁρμόζουσαι ἀρκεῖ νὰ εἶναι ἀπηλλαγμέναι πάσης ἀνοησίας ἐν τούτοις θὰ παρέχηται εἰς ἑκάστην προσωπικὴ ἐκλογὴ ὡς πρὸς τὸν καλλωπισμὸν τῆς κεφαλῆς, τὴν κόμμωσιν κτλ.» Πάντα τὰ μέλη τῆς ἀδελφότητος ταύτης ὑποχρεοῦνται ἐνόρκως εἰς μίαν καὶ τὴν αὐτὴν ἡμέραν καὶ εἰ δυνατὸν καὶ κατὰ τὴν ἰδίαν ὥραν νὰ ἐμφανισθῶσιν εἰς τὸ κοινὸν μὲ τὴν νέαν των ἐνδυμασίαν. Τὰ μέλη ταῦτα κατόπιν τῇ συνοδείᾳ τῶν ἀνδρῶν των, ἀδελφῶν, μνηστήρων, θείων — ἐν συντόμῳ τῶν οἵων δήποτε αὐτῶν προστατῶν — μεταβαίνουσιν εἰς τὰ ἐργαστήρια τῶν ῥαπτριῶν καὶ τὰ ἄλλα καταστήματα τοῦ καλλωπισμοῦ καὶ τοῦ συρμοῦ τῶν γυναικῶν. Πρὸς δὲ τοῦτο φέρουσιν οἱ ἄνδρες οὗτοι μεθ' ἑαυτῶν πολύκροτα, παρουσιάζουσιν εἰς τὰς τεχνίτιδας ταύτας τὰ δείγματα τῆς νέας στολῆς καὶ ἐπι ἀπειλῇ ἀμέσου θανάτου ἀναγκάζουσιν αὐτὰς δι' αὐστηρᾶς ὑποταγῆς νὰ ἐκτελέσωσι τὴν ἱερὰν ὑποχρέωσιν.»

Καὶ οὕτω ἂς ἐπιτραπῇ καὶ εἰς τὸν συγγραφέα τῶν γραμμῶν τούτων ἐπὶ τέλους νὰ ὑπερβῇ τὰ ἐσκαμμένα μετὰ μιᾶς ἁπλῆς προτάσεως — οἴκοθεν ἐννοεῖται ἄνευ πολυκρότου.

(ἕπεται τὸ τέλος)

ΔΙΕΘΝΕΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΟΥ,—ΒΑΡΝΑ